

**Генеральная Ассамблея**

Шестидесятая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
25 January 2006Russian
Original: English**Второй комитет****Краткий отчет о 36-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 13 декабря 2005 года, в 15 ч.

Председатель: г-н Куделька (заместитель Председателя) (Чешская Республика)**Содержание**Пункт 52 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

- e) Устойчивое развитие в горных регионах
- i) Оказание помощи бедным горным странам для преодоления препятствий в социально-экономической и экологической областях

Пункт 54 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)

- b) Наука и техника в целях развития (*продолжение*)
- d) Предупреждение коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов в страны происхождения (*продолжение*)

Пункт 57 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (*продолжение*)

- b) Сотрудничество Юг–Юг: экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами (*продолжение*)

Пункт 58 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования (*продолжение*)

- a) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



В отсутствие г-на Вали (Нигерия) место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Куделька (Чешская Республика).

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 52 повестки дня: Устойчивое развитие (продолжение) (A/C.2/60/L.24, A/C.2/60/L.60 и A/C.2/60/L.57)

Проекты резолюций по Докладу Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать третьей сессии

1. **Г-н Сет** (Секретарь Комитета), ссылаясь на пункты 11 и 12 проекта резолюции A/C.2/60/L.60 и резолюции 45/248 В от 21 декабря 1990 года и 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, говорит, что в предлагаемом программном бюджете на двухлетний период 2006–2007 годов предусмотрены средства на осуществление условий данной резолюции. Поэтому, если Комитет примет проект резолюции, не возникнет потребности в дополнительных положениях, поскольку необходимые требования будут учтены в предлагаемых сметах.

2. **Г-н Тоскано** (Швейцария), заместитель Председателя, выносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/60/L.60, который он представляет на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.24, и рекомендует принять его путем консенсуса.

3. *Проект резолюции A/C.2/60/L.60 принимается.*

4. **Г-н Котис** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением позиции Соединенных Штатов, говорит, что делегация его страны поддерживает включение экологических проблем в деятельность по развитию. Существующая система многосторонних соглашений в области окружающей среды отражает хорошее соотношение координации и децентрализации. Основная ответственность за улучшение координации деятельности по вопросам окружающей среды должна по-прежнему лежать на национальных правительствах и не переноситься на наднациональный орган. Необходимо сосредоточить внимание на улучшении деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), а не на изменении ее статуса. ЮНЕП финансируется преимущественно за счет добровольных взносов. Соединенные Штаты поддерживают такую систему и полагают, что объем средств, получаемых ЮНЕП из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, должен быть сокращен.

5. *Проект резолюции A/C.2/60/L.24 снимается с рассмотрения.*

Проект резолюции по Международному году картофеля

6. **Председатель** информирует Комитет о том, что проект резолюции A/C.2/60/L.57 не имеет последствий для программного бюджета.

7. **Г-н Тоскано** (Швейцария), заместитель Председателя, представляя проект резолюции, подчеркивает, что картофель является четвертой по важности продовольственной сельскохозяйственной культурой в мире, и рекомендует принять проект резолюции путем консенсуса.

8. *Проект резолюции A/C.2/60/L.57 принимается.*

9. **Г-н Доиг** (Перу) говорит, что Международный год картофеля поможет повысить осведомленность о важности картофеля, и выражает надежду на то, что все заинтересованные группы примут участие в мероприятиях, организованных в связи с проведением Года.

e) Устойчивое развитие в горных регионах (продолжение) (A/C.2/60/L.19 и A/C.2/60/L.63)

- i) **Оказание помощи бедным горным странам для преодоления препятствий в социально-экономической и экологической областях** (*продолжение*) (A/C.2/60/L.19 и A/C.2/60/L.63)

Проекты резолюций по устойчивому развитию в горных регионах

10. **Председатель** информирует Комитет, что проект резолюции A/C.2/60/L.63, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Тоскано (Швейцария) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.19, не имеет последствий для программного бюджета, и объявляет, что Албания, Армения, Афганистан, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Испания, Камерун, Канада, Ливан, Мексика, Объединенная Республика Танзания, Перу, Словакия, Уганда, Украина, Филиппины, Франция и Южная Африка присоединились к числу соавторов проекта резолюции.

11. *Проект резолюции A/C.2/60/L.63 принимается.*

12. **Г-н Котис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна, приверженная идее устойчивого развития в горных регионах, осуществляет много соответствующих программ, поддерживаемых Международным партнерством в целях устойчивого развития в горных регионах, и одобряет использование различных механизмов финансирования для содействия такому развитию. В отсутствие четкого определения широкого термина "учет расходов на обеспечение устойчивого развития в счет погашения задолженности", используемого в пункте 14 проекта резолюции, Соединенные Штаты истолковывают это выражение как означающее "учет расходов на охрану природы в счет погашения задолженности" – термин, который обычно употребляется на международном уровне.

13. *Проект резолюции A/C.2/60/L.19 снимается с рассмотрения.*

Пункт 54 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)

- b) **Наука и техника в целях развития** (*продолжение*) (A/C.2/60/L.17 и A/C.2/60/L.59)

Проекты резолюций по науке и технике в целях развития

14. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/60/L.59, который он представляет на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.17, не имеет последствий для программного бюджета.

15. **Г-н Майзель** (Австрия), выступая в качестве координатора консультаций по проекту резолюции, говорит, что необходимо внести следующие изменения: в начале нужно вставить новый первый пункт преамбулы, гласящий: "ссылаясь на свои резолюции 58/200 и 59/200"; новый седьмой пункт преамбулы должен гласить: "приветствуя Тунисское обязательство² и Тунисскую программу для информационного общества³, принятые на втором этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, и ссылаясь на Женевскую декларацию принципов⁴ и Женевский план действий⁵, принятые на первом этапе Встречи на высшем уровне"; следует вставить новый четырнадцатый пункт преамбулы, гласящий: "принимая к сведению доклад Генерального секретаря о науке и технике в целях развития"; первая строка пункта 1 английского текста должна гласить: "Affirms its commitment to", а слово "to" в начале пунктов а) – ф) следует исключить.

16. *Проект резолюции A/C.2/60/L.59 с внесенными в устной форме изменениями принимается.*

17. *Проект резолюции A/C.2/60/L.17 снимается с рассмотрения.*

- d) **Предупреждение коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов в страны происхождения** (*продолжение*) (A/C.2/60/L.29 и A/C.2/60/L.54)

Проекты резолюций о предупреждении коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращении таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции

18. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/60/L.54, который он представляет на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.29, не имеет последствий для программного бюджета.

19. *Проект резолюции A/C.2/60/L.54 принимается.*

20. **Г-жа Хейкок** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз, Канада, Австралия, Япония и Лихтенштейн присоединились к консенсусу по резолюции, потому что они считают предупреждение коррупции и борьбу с ней необходимым условием содействия осуществлению благого управления и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая Цели в области развития Декларации тысячелетия. Ратификация и полное осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции всеми государствами-членами имеет жизненно важное значение для борьбы против коррупции, и данная резолюция решительно отражает это.

21. Однако, хотя в резолюции содержатся слова из пункта 24 е) Итогового документа Всемирного саммита, вызывает разочарование тот факт, что ее название не вполне четко отражает положения Конвенции и термины, касающиеся возвращения активов, согласованные в упомянутом итоговом документе. Европейский союз, Австралия, Канада, Лихтенштейн и Япония понимают название проекта резолюции так, что в нем, среди прочего, подразумевается, что в соответствии с Конвенцией, в частности с ее главой V, активы незаконного происхождения, полученные коррупционным путем, должны возвращаться их законным владельцам, которыми во многих случаях, вероятно, являются страны происхождения; и настоятельно призывают государства-члены рассмотреть вопрос о принятии на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи резолюции, название и текст которой будут более точно отражать положения Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции.

22. **Г-н Море** (Швейцария) говорит, что делегация его страны согласна с высказанным мнением о необходимости принять в будущем резолюцию, название и текст которой будут в точности отражать положения Конвенции. Кроме того, название проекта резолюции не исключает того, что возвращение средств незаконного происхождения их законным владельцам должно определяться в каждом конкретном случае в соответствии с Конвенцией, даже если эти владельцы не являются государствами или не находятся в государстве происхождения или государстве, требующем возвращения средств. Швейцария присоединилась к консенсусу по резолюции, поскольку борьба с коррупцией является верным путем к благому управлению и достижению согласованных на международном уровне целей в области развития.

23. **Г-н Котис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация его страны присоединяется к заявлению, сделанному Европейским союзом. Присоединяясь к консенсусу, делегация Соединенных Штатов понимает под "правом на развитие" право каждого отдельного лица развивать свои интеллектуальные и другие возможности в максимально возможной степени для осуществления всего спектра гражданских и политических прав.

24. *Проект резолюции A/C.2/60/L.29 снимается с рассмотрения.*

Пункт 57 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (продолжение)

- b) Сотрудничество Юг–Юг: экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами (продолжение) (A/C.2/60/L.31 и A/C.2/60/L.61)**

Проекты резолюций по сотрудничеству по линии Юг–Юг

25. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/60/L.61, который он представляет на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.31, не имеет последствий для программного бюджета.

26. *Проект резолюции A/C.2/60/L.61 принимается.*

27. *Проект резолюции A/C.2/60/L.31 снимается с рассмотрения.*

Пункт 58 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования (продолжение)

а) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.2/60/L.39 и A/C.2/60/L.56)

Проекты резолюций по Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций

28. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/60/L.56, который он представляет на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.39, не имеет последствий для программного бюджета. Пункт 11 должен гласить: "предлагает Генеральному секретарю после консультации с Советом, на основании статьи XI Устава Института, рассмотреть вопрос о желательности внесения поправки в формулировку пункта 2 (j) статьи V, с тем чтобы доклад Генерального секретаря можно было представлять не Генеральной Ассамблее, а Экономическому и Социальному Совету, и включить полученные результаты в свой доклад на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи".

29. *Проект резолюции A/C.2/60/L.56 с внесенными в устной форме изменениями принимается.*

30. **Г-жа Сэй** (Турция) говорит, что, хотя делегация ее страны с радостью присоединяется к консенсусу по проекту резолюции и полностью поддерживает деятельность Института, она хотела бы подчеркнуть необходимость более тщательного отбора материалов для учебных курсов Института. Включение не относящихся к делу текстов, основанных на односторонних и необоснованных заявлениях, ставит под вопрос объективность и достоверность учебных материалов Организации Объединенных Наций. Турция будет следить за этим вопросом, пока данные тексты не будут скорректированы.

31. *Проект резолюции A/C.2/60/L.39 снимается с рассмотрения.*

Заседание закрывается в 16 ч.